

斑斓阅读 · 外研社英汉双语百科书系

文艺复兴时期的艺术

Renaissance Art

A Very Short Introduction

Geraldine A. Johnson 著
李建群 译

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

斑斓阅读·外研社英汉双语百科书系

文艺复兴时期的艺术

Renaissance Art

A Very Short Introduction

Geraldine A. Johnson 著

李建群 译

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字：01 - 2006 - 6842

Renaissance Art was originally published in English in 2005. This Bilingual Edition is published by arrangement with Oxford University Press and is for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan Province, and may not be bought for export therefrom. 英文原版于2005年出版。该双语版由牛津大学出版社及外语教学与研究出版社合作出版，只限中华人民共和国境内销售，不包括香港、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。© Geraldine A. Johnson 2005

图书在版编目(CIP)数据

文艺复兴时期的艺术 = VSI: Renaissance Art / 约翰逊 (Johnson, G. A.) 著; 李建群译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.3

(斑斓阅读·外研社英汉双语百科书系)

ISBN 978 - 7 - 5600 - 7380 - 4

I. 文… II. ①约… ②李… III. ①英语—汉语—对照读物 ②艺术史—欧洲—中世纪 IV. H319.4: J

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 034342 号

出 版 人: 于春迟

项目负责: 姚 虹 周渝毅

责任编辑: 文雪琴 周渝毅

美术编辑: 牛茜茜

版式设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市鑫霸印务有限公司

开 本: 787×980 1/32

印 张: 9.5

版 次: 2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 7380 - 4

定 价: 18.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

斑斓阅读·外研社英汉双语百科书系

已出书目

Ancient Egypt	重构古埃及
Ancient Warfare	古代战争与西方战争文化
Animal Rights	动物权利
Architecture	建筑与文化
The Bible	圣经纵览
Consciousness	意识新探
Cosmology	认识宇宙学
The Dead Sea Scrolls	死海古卷概说
Egyptian Myth	走近埃及神话
Emotion	解读情感
Existentialism	存在主义简论
Freud	弗洛伊德与精神分析
Global Catastrophes	全球灾变与世界末日
The History of Time	时间的历史
Jung	简析荣格
Medieval Britain	中世纪英国：征服与同化
Nineteenth-Century Britain	19世纪英国：危机与变革
Plato	解读柏拉图
The Renaissance	文艺复兴简史
Renaissance Art	文艺复兴时期的艺术

The Roman Empire	罗马帝国简史
Shakespeare	思想家莎士比亚
Socrates	众说苏格拉底
The World Trade Organization	权力、政治与WTO

待出书目

American History	The European Union
The Anglo-Saxon Age	Feminism
Art History	Human Evolution
Bestsellers	Modern Art
Buddha	Myth
Chaos	New Testament
Contemporary Art	Old Testament
Continental Philosophy	Postmodernism
Cryptography	Prehistory
Darwin	Psychiatry
Dinosaurs	Twentieth-Century Britain
Dreaming	The Vikings
Eighteenth-Century Britain	World Music

Contents

	List of illustrations	vii
1	Introduction: whose Renaissance? whose art?	1
2	The art of the altarpiece	13
3	Story-telling in Renaissance art	30
4	The challenge of nature and the antique	45
5	Portraiture and the rise of 'Renaissance man'	61
6	Did women have a Renaissance?	76
7	Objects and images for the domestic sphere	91
8	The story of a square: art and urbanism in Florence	108
9	Michelangelo: the birth of the artist and of art history	120
	References	135
	Further reading	139
	Glossary	145
	Index	151

目录

图目 xii

- 第一章 绪论：谁的文艺复兴？谁的艺术？ 159
- 第二章 祭坛画艺术 170
- 第三章 文艺复兴艺术中的叙事 186
- 第四章 对自然与古风挑战 200
- 第五章 肖像绘制艺术和“文艺复兴人”的产生 215
- 第六章 妇女经历了文艺复兴吗？ 229
- 第七章 家庭私域的器物与人像 243
- 第八章 一个广场的故事：佛罗伦萨的艺术和都市生活 259
- 第九章 米开朗琪罗：艺术家和艺术史的诞生 271
- 术语表 284

List of illustrations

- 1 Raphael Sanzio, *The Sistine Madonna*, oil on canvas, c. 1512–14 2
Dresden, Gemäldegalerie.
Photo: Alinari Archives, Florence
- 2 Vittore Carpaccio, *The Vision of Prior Ottobon in Sant'Antonio di Castello*, oil on canvas, c. 1515 14
Venice, Galleria dell'Accademia.
Photo: Scala, Florence
- 3 Domenico Veneziano, *St Lucy Altarpiece*, tempera on panel, c. 1445–7 17
Florence, Galleria degli Uffizi. Photo: Alinari Archives, Florence
- 4 Giovanni Bellini, *San Giobbe Altarpiece*, oil on panel, before 1478 18
Venice, Galleria dell'Accademia.
Photo: Alinari Archives, Florence
- 5 Matthias Grünewald, *The Isenheim Altarpiece*, oil on panel, c. 1513–15 22
Colmar, Musée d'Unterlinden.
Photo: www.bridgeman.co.uk
- 6 Tilman Riemenschneider, *Altar of the Holy Blood*, brown-glazed limewood, c. 1499–1505 24
Rothenburg, St Jakobskirche.
Photo: akg-images/Erich Lessing
- 7 Raphael Sanzio, *The Entombment of Christ*, oil on panel, 1507 26
Rome, Galleria Borghese.
Photo: Alinari Archives, Florence
- 8 Vittore Carpaccio, scenes from *The Legend of St Ursula: Arrival of the English Ambassadors and St Ursula with her Father*, oil on canvas, 1490s 32
Venice, Galleria dell'Accademia.
Photo: Alinari Archives, Florence

- 9 Master of Mary of Burgundy, *Mary of Burgundy Reading a Book of Hours, with a Vision of the Madonna and Child in a Church*, illumination on parchment, c. 1480 36
Vienna, Österreichische Nationalbibliothek. (Cod. 1857, fol. 14v)
- 10 Sassetti Chapel: Domenico del Ghirlandaio and assistants, *Life of St Francis* fresco cycle and copy of *Adoration of the Shepherds* altarpiece, and Giuliano da Sangallo (attr.), black marble tombs of Francesco Sassetti and Nera Corsi, 1483–6 39
Florence, S. Trinita. Photo: Alinari Archives, Florence
- 11 Guido Mazzoni, *The Lamentation over the Dead Christ*, painted terracotta, 1492–4 42
Naples, S. Anna dei Lombardi, also known as the Church of Monteoliveto. Photo: Scala, Florence
- 12 Giovanni Battista Rosso Fiorentino, *Danae visited by Jupiter disguised as a Shower of Gold*, fresco with surrounding stucco reliefs, 1530s 43
Chateau de Fontainebleau, Seine-et-Marne, Gallery of François I. Photo: www.bridgeman.co.uk
- 13 Master of Frankfurt (active in Antwerp; possibly Hendrik van Wueluwe?), *Portrait of an Artist and His Wife*, oil on panel, 1496 46
Antwerp, Koninklijk Museum voor Schone Kunsten. Photo: © IRPA/KIK, Brussels
- 14 Albrecht Dürer, *Adam and Eve*, engraving (second state), 1504 51.
Private collection
- 15 Antico (Piero Jacopo Alari Bonacolsi), *Statuette of the Apollo Belvedere*, partially gilded bronze with silver inset eyes, c. 1497–8 52
Frankfurt, Liebieghaus Museum alter Plastik. Photo: Liebieghaus/Hewicker

- 16 Leonardo da Vinci, *Four sequential studies of the superficial anatomy of the arm, shoulder, and chest*, pen and ink with wash on paper, c. 1510–11 54
Windsor, Royal Library/The Royal Collection.
© 2004, Her Majesty Queen Elizabeth II
- 17 Leonardo da Vinci, *The Last Supper*, mural painting, 1495–7/8 59
Milan, refectory of S. Maria delle Grazie.
Photo: Scala, Florence
- 18 Titian (Tiziano Vecellio), *Francesco Maria della Rovere, Duke of Urbino*, oil on canvas, c. 1536–8 65
Florence, Galleria degli Uffizi.
Photo: www.bridgeman.co.uk
- 19 Jan van Eyck, *The Arnolfini Portrait*, oil on panel, 1434 68
London, National Gallery.
Photo: www.bridgeman.co.uk
- 20 Albrecht Dürer, *Self-Portrait*, oil on panel, 1500 71
Munich, Alte Pinakothek.
Photo: Bayerische Staatsgemäldesammlungen
- 21 Hans Holbein the Younger, *The Ambassadors*, oil on panel, 1533 72
London, National Gallery.
Photo: www.bridgeman.co.uk
- 22 Lorenzo Lotto, *Lucrezia Valier*, oil on canvas (transferred from panel), c. early 1530s 78
London, National Gallery.
Photo: www.bridgeman.co.uk
- 23 Titian (Tiziano Vecellio), *Venus of Urbino*, oil on canvas, before 1538 80
Florence, Galleria degli Uffizi.
Photo: Alinari Archives
- 24 Marcus Gheeraerts the Younger (attr.), *Queen Elizabeth I of England (The Ditchley Portrait)*, c. 1592 87
London, National Portrait Gallery
- 25 Lavinia Fontana, *Self-Portrait with a Maidservant, Keyboard, Easel, and Cassone*, 1577 89
Rome, Museo dell'Accademia Nazionale di San Luca

- 26 Sandro Botticelli,
Primavera, tempera
on panel, c. 1478 93
Florence, Galleria degli Uffizi.
Photo: Alinari Archives
- 27 Unknown Valencian
ceramicist, *Wing-handled
jar decorated with leaf
motif and Medicean
heraldic symbols*,
lusted earthenware,
c. 1465–92 95
London, British Museum.
© Trustees of the British
Museum
- 28 Unknown Florentine
artist, *Cassone with a
tournament scene on
Florence's Piazza S. Croce*,
tempera with traces
of silvering on a
panel set into a gilded
wooden chest,
c. 1455–65 97
London © National Gallery
- 29 Lorenzo Ghiberti
(design), *Madonna
and Child*, painted
terracotta,
c. 1420s–30s 98
Florence, Museo Bardini
- 30 Bartolomeo di Fruosino
(attr.), *Birth-tray with
seated nude boy*,
tempera, gold and
silver on panel,
1428 102
Private collection
- 31 Pieter Brueghel the
Elder, *The Fall
of Icarus*, oil on
canvas, c. 1555 105
Brussels, Musées Royaux des
Beaux-Arts de Belgique
- 32 Unknown Florentine
artist, *The Execution
of Girolamo Savonarola
in 1498 on Florence's
Piazza della Signoria
(with the 'Marzocco'
and 'Judith' in front
of the town hall)*,
oil on panel, early
16th century 109
Florence, Museo di San Marco.
Photo: Alinari Archives
- 33 Donatello (Donato di
Niccolò di Betto Bardi),
*Judith decapitating
Holofernes*, bronze,
mid-15th century 114
Florence, Palazzo Vecchio.
Photo: Scala, Florence
- 34 Michelangelo Buonarroti,
David, marble,
1504 116
Florence, Galleria
dell'Accademia

- 35 Benvenuto Cellini,
*Perseus holding the
head of the Medusa*,
bronze statue on a
marble and bronze
base, 1545–54 118
Florence, Piazza della Signoria,
Loggia dei Lanzi. Photo: Scala,
Florence
- 36 Michelangelo Buonarroti,
Creation of Adam,
fresco, c. 1508–12 122
Vatican, Sistine Chapel.
Photo: www.bridgeman.co.uk

图目

- 图1. 拉斐尔·桑齐奥,《西斯廷圣母》,布面油画,约1512—1514年 160
- 图2. 维托雷·卡尔帕乔,《卡斯特罗圣安东尼奥教堂修道院长奥托本的梦境》,布面油画,约1515年 171
- 图3. 多米尼科·委内瑞拉诺,《圣路加教堂祭坛画》,板面蛋彩画,约1445—1447年 174
- 图4. 乔凡尼·贝利尼,《圣约伯祭坛画》,板面油画,1478年前 175
- 图5. 马蒂亚斯·格吕内瓦尔德,《伊森海姆祭坛画》,板面油画,约1513—1515年 178
- 图6. 蒂尔曼·里门施奈德,《圣血祭坛》,褐釉椴木浮雕,约1499—1505年 180
- 图7. 拉斐尔·桑齐奥,《基督下十字架》,板面油画,1507年 182
- 图8. 维托雷·卡尔帕乔,《乌尔苏拉传奇:英格兰使者的到达和圣乌尔苏拉与她的父亲》片断,布面油画,15世纪90年代 188
- 图9. 勃艮第的玛丽,《勃艮第的玛丽在阅读时间之书,出现圣母子在教堂的幻象》,羊皮纸彩饰,约1480年 192
- 图10. 萨赛蒂礼拜堂:多米尼科·德尔·吉兰达约及其助手,《圣方济各的生平》湿壁画系列,祭坛画《牧羊人的崇拜》临摹,朱利亚诺·达·圣加洛(归属),弗朗切斯科·萨赛蒂和内拉·科尔西的黑色大理石墓 1483—1486年 194

- 图11. 圭多·马佐尼,《哀悼基督》,着色釉陶,1492—1494年 196
- 图12. 乔凡尼·巴蒂斯塔·罗素·菲伦蒂诺,《宙斯化身金雨拜访达娜厄》,湿壁画,边框为灰泥浮雕,16世纪30年代 198
- 图13. 法兰克福大师(活跃于安特卫普,可能是亨德里克·凡·乌鲁威?),《画家和他妻子的肖像》,板面油画,1496年 201
- 图14. 阿尔布雷希特·丢勒,《亚当与夏娃》,版画(第二版),1504年 205
- 图15. 安提科(皮耶罗·雅各布·阿拉里·伯纳科尔西),《观景殿的阿波罗小雕像》,部分镀金的青铜像,眼睛用银嵌入,约1497—1498年 207
- 图16. 列奥纳多·达·芬奇,《人体手臂、肩膀和胸的四个连续的表面解剖图》,钢笔淡彩画,约1510—1511年 209
- 图17. 列奥纳多·达·芬奇,《最后的晚餐》,壁画,1495—1497/1498年 213
- 图18. 提香(提香·韦切利奥),《弗朗切斯科·马利亚·德拉·罗韦雷,乌尔比诺公爵》,布面油画,约1536—1538年 219
- 图19. 杨·凡·爱克,《阿尔诺芬尼夫妇像》,板面油画,1434年 222
- 图20. 阿尔布雷希特·丢勒,《自画像》,板面油画,1500年 224
- 图21. 小汉斯·荷尔拜因,《大使》,板面油画,1533年 225
- 图22. 洛伦佐·洛托,《卢克雷齐亚·瓦利尔》,布面油画(摹绘自板画),约16世纪30年代早期 231
- 图23. 提香(提香·韦切利奥),《乌尔比诺的维纳斯》,布面油画,1538年前 233
- 图24. 小马库斯·海拉特(归属),《英格兰女王伊丽莎白一世(迪奇里肖像画)》,约1592年 239
- 图25. 拉维尼娅·方塔娜,《有女仆、钢琴、画架和卡索奈长箱的自画像》,1577年 241

- 图26. 桑德罗·波提切利,《春》,板面蛋彩画,约1478年 245
- 图27. 巴伦西亚的佚名陶艺师,饰有叶形图案和美第奇家族纹章的双柄陶罐,上釉陶器,约1465—1492年 247
- 图28. 佛罗伦萨的佚名艺术家,饰有圣罗斯广场马上比武场景的卡索奈长箱,蛋彩画,镀金木箱,部分包银,约1455—1465年 249
- 图29. 洛伦佐·吉贝尔蒂(设计),《圣母子》,着色陶,约15世纪20至30年代 250
- 图30. 巴托罗米奥·蒂·弗鲁斯诺(归属),《有裸体男童坐像的生育盘》,蛋彩画,镶板上饰金和银,1428年 254
- 图31. 老彼得·勃鲁盖尔,《伊卡鲁斯的坠落》,布面油画,约1555年 256
- 图32. 佛罗伦萨的佚名艺术家,《吉罗拉莫·萨伏那洛拉1498年在佛罗伦萨的西尼约里亚广场上被处死(市政厅前有“马尔佐科狮子”和“犹滴”雕像)》,板面油画,16世纪早期 261
- 图33. 多那太罗(多那托·迪·尼科拉·迪·贝托·巴尔迪),《犹滴斩首荷罗孚尼》,青铜,15世纪中期 265
- 图34. 米开朗琪罗·博纳罗蒂,《大卫》,大理石,1504年 267
- 图35. 本韦努托·切利尼,《珀尔修斯手举美杜莎之头》,青铜雕像,青铜与大理石底座,1545—1554年 269
- 图36. 米开朗琪罗·博纳罗蒂,《创造亚当》,湿壁画,约1508—1512年 274

Chapter 1

Introduction: whose Renaissance? whose art?

'Art' in the Renaissance

The year is 1768. Johann Wolfgang von Goethe, at the time a mere law student, but soon to become Germany's most famous poet-philosopher, steps into Dresden's new art museum for the first time and describes the scene:

... the profound silence that reigned, created a solemn and unique impression, akin to the emotion experienced upon entering a House of God, and it deepened as one looked at the ornaments on exhibition which, as much as the temple that housed them, were objects of adoration in that place consecrated to the holy ends of art.

One of the works he would have admired was Raphael's *Sistine Madonna* (Figure 1), acquired in 1754 by Dresden's ruler, Augustus III of Saxony, but familiar to us today from countless Christmas cards, posters, and knick-knacks featuring the painting's cherubic pair of plump child-angels. For Goethe, seeing such works in the hushed atmosphere of Dresden's picture gallery was a quasi-religious experience in which paintings were worshipped as the aesthetic relics of semi-divine artistic geniuses. Still today, when we gaze reverentially at paintings, sculptures, and drawings by Renaissance masters such as Raphael displayed in the temple-like



1. Raphael Sanzio, *The Sistine Madonna*, oil on canvas, c. 1512–14